

某些詞本身的、歷史形成的固有詞性。那末，香港中文的「變性」現象，會是類似古代漢語「詞類活用」，還是已完成的，或是正在嬗變中的發展？這恐怕要讓時間與空間的檢驗來判斷。

問題五：英語和漢語的語法系統以及詞語的組合關係都不盡相同。以動詞為例，英語動詞 to meet、to serve、to marry 是及物動詞，可直接帶上賓語，而相應的漢語對應詞：「見面」、「服務」、「結婚」則是不及物動詞，必須要使用介詞「與」、「為」、「和」來引出動作的對象。香港中文中某些不及物動詞的及物化，如「挑戰」、「挑釁」、「頑抗」、「變動」等會不會是因為英語 to challenge、to provoke、to resist、to change 的影響而改變詞性，可稱之為「歐化」呢？這恐怕也還有待於進一步的探討。

## 稿 例

本刊主要登載有關中國語文應用及規範研究、翻譯研究及有關學科學術活動的文章。來稿請以五千字為限，於稿末註明作者真實姓名、職業、通訊地址及電話，以便聯絡。

來稿一經接納，版權即屬本刊所有。未經本刊書面同意，不得在他處發表或另行出版。

請用單面有格稿紙，以正楷橫寫。

古文字、罕用字、外文、音標等，務請謄錄清楚。

統一用公元紀年。帝王年號後，請附註公元。

引文務請自行核實，並註出處。譯文請附原文。

本刊編輯對來稿有刪改權，不願者請註明。

合用或不合用的稿件，均於三個月以內回覆作者。

來稿刊登後，當致送薄酬，另平郵寄贈當期刊物五冊。

來稿請寄：香港新界沙田香港中文大學中國文化研究所吳多泰中國語文研究中心

《中國語文通訊》編輯部